

Isa

Chapter 16

Thai Interlinear

Reference: Thai King James Version

רָק אֶל-מַדְבָּר מְצֹלָה אָרָץ מַשְׁלָל כָּךְ אֶחָדָּשׁ 1
ภูเขา-ของ ไปยัง ผ่าน-ถิ่น-กันดาร จาก-ศิลา แผ่นดิน แก่-ผู้-ปกครอง ลูกแกะ-เป็น-USSMAKAS จง-ส่ง
[H2022](#) [H0413](#) [H5554](#) [H0776](#) [H4910](#) [H7971](#)
: צִיּוֹן בֵּית- 2
ศิโยน บุตรี-แห่ง
[H6726](#) [H1323](#)

เจ้าทั้งหลายจงส่งลูกแกะตัวนี้ไปยังผู้ปกครองแห่งแผ่นดินจากเสลาไปถึงถิ่นทุรกันดาร ไปยังภูเขาของธิดาแห่งศิโยน

מִלְאָה בְּנֵי-בְרָכָה הַיְיָ מְשַׁלָּחַן קָדְשׁ נִדְרָךְ כְּעֹרֹת וְהָיָה 2
โมอับ บรรดา-พวก จะ-เป็น ที่-ถูก-ทอด-ทิ้ง รัง ที่-พลัด-หลง เหมือน-นก และ-จะ-เป็น
[H4124](#) [H1323](#) [H1961](#) [H7971](#) [H7064](#) [H5074](#) [H5775](#) [H1961](#)
: אֶרֶץ אֲרָם אֲרָם 3
อาร์โนน ที่-ท่า-ข้าม-แม่น้ำ
[H0769](#)

ด้วยว่าต่อมา เหมือนนกเร่ร่อนตัวหนึ่งที่ถูกทิ้งออกจากรัง ธิดาทั้งหลายแห่งโมอับจะเป็นอย่างนั้นที่บรรดาค่าลยข้ามฟากแห่งแม่น้ำอาร์โนน

בְּתוֹכָם אֶל-כָּל-כֹּהֵן שָׂאֵל הַלְלוּ אֱלֹהֵי אֲשֶׁר עָשָׂה לָּם הַקְּרִיבָה (הַבְּיָאוֹן) 3
ท่ามกลาง เขา-ของ-เจ้า เหมือน-กลางคืน จง-ให้ การ-ตัดสิน จง-ทำ คำ-ปรึกษา จง-นำ-มา จง-นำ-มา
[H8432](#) [H6738](#) [H3915](#) [H7896](#) [H6415](#) [H6098](#) [H0935](#) [H0935](#)
: אֶרֶץ אֲרָם אֲרָם 4
เปิดเผย อย่า ผู้-พลัด-ถิ่น ผู้-ถูก-ขับ-ไล่ จง-ซ่อน เทียง-วัน
[H1540](#) [H0408](#) [H5074](#) [H5080](#) [H5641](#)

[]จงให้คำปรึกษา จงอำนวยความสะดวก จงทำร่มเงาของเจ้าให้เป็นเหมือนกลางคืน ณ เวลาเที่ยงวัน จงซ่อนตัวบรรดาผู้ถูกขับไล่ อย่าหักหลังคนที่พเนจรมา

מִנְּחֵי לְמוֹתָם מִן-הַיָּם מִן-הַיָּם מִן-הַיָּם 4
จาก-หน้า-ของ แก่-พวก-เขา ที่-หลบ-ซ่อน จง-เป็น โมอับ ผู้-ถูก-ขับ-ไล่-ของ-เรา กับ-เจ้า ให้-พัก-อยู่
[H6440](#) [H4124](#) [H5080](#)
: מִן-הַיָּם מִן-הַיָּם 5
จาก ผู้-เหยียบยบ-ย่ำ จม-สิ้น-แล้ว การ-ทำลาย สิ้น-สุด-แล้ว ผู้-ข่มเหง หมด-ไป-แล้ว เพราะ ผู้-ทำลาย
[H7429](#) [H8552](#) [H7701](#) [H3615](#) [H4160](#) [H0656](#) [H7703](#)
: אֶרֶץ אֲרָם 6
แผ่นดิน-โลก
[H0776](#)

จงให้บรรดาผู้ถูกขับไล่ของเราอาศัยอยู่กับเจ้า โมอับเอ๋ย เจ้าจงเป็นที่กำบังภัยแก่เขาทั้งหลายให้พ้นจากหน้าของผู้ทำลาย เพราะผู้ข่มเหงได้สิ้นสุดแล้ว ผู้ทำลายได้หยุดยั้งแล้ว พวกผู้กดขี่ได้ถูกเผาผลาญไปเสียจากแผ่นดินแล้ว

דָּרִיד בְּאֵלָהַי בְּאֵלָהַי עֲלֵי וְשָׁב וְכָסַף בְּחָסְדֵךְ וְהָיָה 5
ดาวิด ใน-เต็นท์-ของ ด้วย-ความ-ซื่อสัตย์ บน-มัน และ-จะ-ประทับ บัลลังก์ ด้วย-ความ-เมตตา และ-จะ-ตั้ง-มัน
[H1732](#) [H0168](#) [H0571](#) [H3427](#) [H3678](#)
: אֶרֶץ אֲרָם 6
ความ-ชอบธรรม และ-ผู้-เร่ง-กระทำ ความ-ยุติธรรม และ-ผู้-แสวงหา ผู้-พิพากษา
[H6664](#) [H4106](#) [H4941](#) [H1875](#) [H8199](#)

และในความเมตตาพระที่นั่นก็จะได้รับการสถาปนาไว้ และท่านผู้นั้นจะนั่งอยู่บนพระที่นั่งนั้นในความจริงในพลับพลาของดาวิด โดยพิพากษา และแสวงหาความยุติธรรม และรวดเร็วในการกระทำความชอบธรรม□

| | | | | | | | |
|---------------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|---|
| וְאֵלֶיךָ | תְּהַלְלֶנּוּ | מִיָּמִן | וְאֵלֶיךָ | וְאֵלֶיךָ | וְאֵלֶיךָ | וְאֵלֶיךָ | 6 |
| และ-ความ-เยอหยิ่ง-ของ-เขา | ความ-อวดดี-ของ-เขา | ยั้ง-นัก | หยิ่ง | โมอับ | ความ-หยิ่งผยอง-ของ | เรา-ได้-ยืน | |
| H1347 | H1346 | H3966 | H1341 | H4124 | H1347 | H8085 | |

| | | | | |
|----|-----------------------|----------|-----------------------|-----------------------|
| וְ | כִּי | כֵּן | לֹא | וְהַ |
| . | คำ-โอ้อวด-ของ-เขา | ดัง-นั้น | ไม่-เป็น-จริง | และ-ความ-โกรธ-ของ-เขา |
| | H0907 | | H3808 | H5678 |

เราทั้งหลายได้ยืนถึงความเยอหยิ่งของโมอับว่า เขาเยอหยิ่งมาก กระทั่งถึงความจงหองของเขา และความเยอหยิ่งของเขา และความโกรธของเขา แต่คำโทกทักทั้งหลายของเขาจะไม่เป็นอย่างนั้น

| | | | | | | | | |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|--------------|---|
| קִירָא | לְשֵׁנֶיךָ | יִלְלִי | כָּל | לְמוֹאָב | מוֹאָב | יִלְלִי | לְ | 7 |
| คีร์ | สำหรับ-ขนม-อพุ่ง-แห่ง | จะ-คร่ำ-ครวญ | ทุก-คน | เพื่อ-โมอับ | โมอับ | จะ-คร่ำ-ครวญ | เพราะ-ฉะนั้น | |
| H7025 | H0808 | H3213 | H3605 | H4124 | H4124 | H3213 | | |

| | | | |
|------------|---------------------------|-----------------------|-----------------------|
| אֱמִינֵנִי | אֶתְּ | וְהַ | תְּשַׁחַח |
| แท้จริง | ด้วย-ความ-โศก-เศร้า-อย่าง | พวก-เจ้า-จะ-คร่ำ-ครวญ | เฮเสส |
| | H0389 | H1897 | H7025 |

เพราะฉะนั้นโมอับจะคร่ำครวญเพื่อโมอับ ทุกคนจะคร่ำครวญ เจ้าทั้งหลายจะโอดครวญเพื่อรากฐานทั้งหลายของเมืองคีร์เฮเซท พวกมันถูกทุบอย่างแน่นอน

| | | | | | | | | |
|------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-------|---|
| גֹּיִם | בְּעַלְ | הַ | עָרֵי | לְמִלְ | שְׁבוּ | תָמוּ | כִּי | 8 |
| ชน-ชาติ-ทั้งหลาย | เจ้า-นาย-แห่ง | สิบบามห์ | เถา-อพุ่ง-แห่ง | เหยว-แห่ง | เฮชโบน | ไร้-นา-แห่ง | เพราะ | |
| | H1167 | H7643 | H1612 | H0535 | H2809 | H7709 | | |

| | | | | | | |
|----------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|
| מִן | עָרֵי | עָרֵי | יַעֲזָר | עַד | הַ | מִן |
| ใน-ถิ่น-กันดาร | หลงทาง-ไป | พวก-เขา-ไป-ถึง | ยาเซอร์ | ไกล-ถึง | กิ่ง-ออบ-ของ-มัน | ทำให้-แหลก |
| | H8582 | H5060 | H3270 | H5704 | H8291 | H1986 |

| | | | |
|-----------------------|-------|-----------------------|-----------------------|
| אֶתְּ | עָרֵי | שְׁבוּ | הַ |
| ทะเล | ข้าม | แฝ-กระจาย-ออก | กิ่ง-แตก-ของ-มัน |
| H3220 | | H5203 | H7976 |

เพราะบรรดาทุ่งนาแห่งเมืองเฮชโบนอ่อนระทวย และเถาอพุ่งของสิบบามห์ เจ้านายทั้งหลายของพวกคนต่างชาติได้ทำลายบรรดาพืชที่เป็นหลักของพวกมัน พวกเขามาถึงเมืองยาเซอร์แล้วด้วยซ้ำ พวกเขาได้พเนจรเข้าไปในถิ่นกันดาร กิ่งก้านของเธอเหยียดออก กิ่งก้านนั้นผ่านข้ามทะเลนั้นไป

| | | | | | | | | |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|--------|--------------|---|
| אֶלְ | הַ | עָרֵי | יַעֲזָר | בְּ | הַ | זֶ | עַל | 9 |
| เรา-จะ-สรร-เสด | สิบบามห์ | เถา-อพุ่ง-แห่ง | ยาเซอร์ | ด้วย-การ-ร้องไห้-ของ | เรา-จะ-ร้องไห้ | ฉะนั้น | เพราะ-ฉะนั้น | |
| H7301 | H7643 | H1612 | H3270 | H1065 | H1058 | | | |

| | | | | | | | |
|-----------|-----------------------|-------|-------|-------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|
| עַל | הַ | עָרֵי | עַל | כִּי | הַ | שְׁבוּ | הַ |
| และ-เหนือ | ผล-ออก-ไม้-ของ-เจ้า | เหนือ | เหนือ | เพราะ | และ-เอละอาเลห์ | เฮชโบน | น้ำ-ตา-ของ-เรา |
| | H7019 | | | | H0500 | H2809 | H1832 |

| | | |
|-----------------------|-----------------------|--------------------------|
| עַל | הַ | הַ |
| ตก-ลง-แล้ว | เสียง-ไห้ร้อง | การ-เก็บ-เกี่ยว-ของ-เจ้า |
| H5307 | H1959 | |

เพราะฉะนั้นข้าพเจ้าจะคร่ำครวญกับการร้องไห้ของเมืองยาเซอร์ คือเถาอพุ่งของสิบบามห์ ข้าพเจ้าจะราดเจ้าด้วยน้ำตาทั้งหลายของข้าพเจ้า โอ เฮชโบนและเอละอาเลห์เอ๋ย เพราะเสียงไห้ร้องเพื่อบรรดาผลไม้ฤดูร้อนของเจ้า และเพราะการเก็บเกี่ยวของเจ้าร่วงหล่นไปเสียแล้ว

יָרַי מִי-שֵׁינָה-רִינָה לֹא-יִבְכְּרָמִים וּבְכֹרָמִים מִן-הַכְּרָמִים לֹא-יִבְכְּרָמִים וּבְכֹרָמִים מִן-הַכְּרָמִים

มี-เสียง-ร้อง จะ-ไม่ และ-ใบ-สวน-อ่อน สวน-ผลไม้ จาก และ-ความ-สุข ความ-ยินดี และ-หมด-ไป-แล้ว

[H7034](#) [H3808](#) [H3754](#) [H3759](#) [H8057](#) [H0622](#)

יָרַי מִי-שֵׁינָה-רִינָה לֹא-יִבְכְּרָמִים וּבְכֹרָמִים מִן-הַכְּרָמִים לֹא-יִבְכְּרָמִים וּבְכֹרָמִים מִן-הַכְּרָמִים לֹא-יִבְכְּרָמִים וּבְכֹרָמִים מִן-הַכְּרָמִים לֹא-יִבְכְּרָמִים וּבְכֹרָמִים מִן-הַכְּרָמִים

เรา-ได้-ทำ-ให้-หยุด-ไป เสีย-ให้-ร้อง ผู้-เหยียบ เหยียบ จะ-ไม่ ใน-บ่อ-ยา-อ่อน เหล้า-อ่อน ให้-ร้อง จะ-ไม่

[H1959](#) [H1869](#) [H1869](#) [H3808](#) [H3342](#) [H3196](#) [H7321](#) [H3808](#)

และ ความยินดีถูกนำไปเสีย และความชื่นบานถูกนำไปจากไร่นาที่เกิดผล และในบรรดาสวนอ่อนจะไม่มีการร้องเพลงกัน และจะไม่มีการให้ร้องกัน บรรดาคนย่ำจะไม่ย่ำน้ำอ่อนในบ่อยาอ่อนทั้งหลายของตน เราได้ทำให้เสียงให้ร้องแห่งการย่ำของพวกเขาเงียบเสียแล้ว

וְכֵן עָלַי מְעַי-מִי-כֹן לְמוֹאָב כְּכֹרָר יְהוָה וְיָרַי מִי-שֵׁינָה-רִינָה לֹא-יִבְכְּרָמִים וּבְכֹרָמִים מִן-הַכְּרָמִים

และ-อวัยวะ-ภายใน-ของ-เรา ครา-ครวญ เหมือน-พิณ เพื่อ-โมอับ ท้อง-ของ-เรา ฉะนั้น เพราะ-ฉะฉิน

[H7130](#) [H1993](#) [H3658](#) [H4124](#) [H4578](#)

וְכֵן עָלַי מְעַי-מִי-כֹן לְמוֹאָב כְּכֹרָר יְהוָה וְיָרַי מִי-שֵׁינָה-רִינָה לֹא-יִבְכְּרָמִים וּבְכֹרָמִים מִן-הַכְּרָמִים

เพื่อ-ศิร-เฮเรส

[H7025](#)

ฉะนั้นส่วนเครื่องในของข้าพเจ้าจะส่งเสียงเหมือนอย่างพิณเขาคูเพื่อโมอับ และส่วนภายในของข้าพเจ้าเพื่อศิรเฮเรส

וְכֵן עָלַי מְעַי-מִי-כֹן לְמוֹאָב כְּכֹרָר יְהוָה וְיָרַי מִי-שֵׁינָה-רִינָה לֹא-יִבְכְּרָמִים וּבְכֹרָמִים מִן-הַכְּרָמִים

ยัง และ-จะ-มา ที่-สูง บน โมอับ เหลือ-แล้ว ว่า ปรากรู เมื่อ และ-จะเป็น

[H0413](#) [H0935](#) [H1116](#) [H4124](#) [H3811](#) [H7200](#) [H1961](#)

וְכֵן עָלַי מְעַי-מִי-כֹן לְמוֹאָב כְּכֹרָר יְהוָה וְיָרַי מִי-שֵׁינָה-רִינָה לֹא-יִבְכְּרָמִים וּבְכֹרָמִים מִן-הַכְּרָמִים

สามารถ แต่-ไม่ เพื่อ-อธิษฐาน สถาน-บริสุทธิ์-ของ-เขา

[H3201](#) [H3808](#) [H6419](#) [H4720](#)

และต่อมา เมื่อเห็นได้ว่าโมอับเหนือเหนืออยู่บนสถานบูชาบนที่สูงนั้น เขาจะเข้ามาในสถานบริสุทธิ์ของเขาเพื่อจะอธิษฐาน แต่เขาก็จะไม่ชนะ

וְכֵן עָלַי מְעַי-מִי-כֹן לְמוֹאָב כְּכֹרָר יְהוָה וְיָרַי מִי-שֵׁינָה-רִינָה לֹא-יִבְכְּרָמִים וּבְכֹרָמִים מִן-הַכְּרָמִים

ตั้งแต่-ก่อน โมอับ แก่ พระยาห์เวห์ ตรัส ซึ่ง พระ-วจนะ นี้-คือ

[H4124](#) [H0413](#) [H3068](#) [H1696](#) [H1697](#) [H2088](#)

นี่เป็นพระวจนะที่พระเยโฮวาห์ตรัสเกี่ยวกับโมอับตั้งแต่นั้นเป็นต้นมา

וְכֵן עָלַי מְעַי-מִי-כֹן לְמוֹאָב כְּכֹרָר יְהוָה וְיָרַי מִי-שֵׁינָה-רִינָה לֹא-יִבְכְּרָמִים וּבְכֹרָמִים מִן-הַכְּרָמִים

และ-จะ-ถูก-ดูหมิ่น ลูกจ้าง เหมือน-ปี-ของ ปี ใน-สาม ว่า พระยาห์เวห์ ตรัส และ-บัดนี้

[H7034](#) [H7916](#) [H8141](#) [H8141](#) [H7969](#) [H0559](#) [H3068](#) [H1696](#) [H6258](#)

○ . : כְּבִירָא לֹא-יִבְכְּרָמִים וּבְכֹרָמִים מִן-הַכְּרָמִים לֹא-יִבְכְּרָמִים וּבְכֹרָמִים מִן-הַכְּרָמִים

ยิ่ง-ใหญ่ จะ-ไม่ น้อย-มาก น้อย และ-ผู้-ที่-เหลือ จำนวน-มาก ผู้ช่น รวม-ทั้ง โมอับ เกียรติ-ของ

[H3524](#) [H3808](#) [H4213](#) [H4592](#) [H7605](#) [H3605](#) [H4124](#) [H3519](#)

แต่บัดนี้ พระเยโฮวาห์ได้ทรงกล่าว โดยตรัสว่า ๓ภายในสามปี ตามปีทั้งหลายของลูกจ้าง และสง่าราศีแห่งโมอับจะถูกเหยียดหยาม พร้อมกับบรรดาผู้ช่นมากมายนั้น และคนที่เหลืออยู่ก็จะน้อยมากและอ่อนกำลัง